

**RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE
du Conseil municipal de DIEPPE
Hôtel de ville
Le 8 février 2016 à 19 h**

**REGULAR PUBLIC MEETING
of the DIEPPE City Council
City hall
February 8, 2016 – 7:00 p.m.**

PROCÈS-VERBAL

Présents : Yvon Lapierre, maire
Ernest Thibodeau, maire suppléant
Jody Dallaire, conseillère générale
Jean Gaudet, conseiller général
Jordan Nowlan, conseiller général
Paul Belliveau, conseiller
Jean-Claude Cormier, conseiller
Roger LeBlanc, conseiller
Jean-Marc Brideau, conseiller

Marc Melanson, directeur
général/secrétaire municipal
Stéphane Simard, secrétaire
municipal adjoint

1. Bienvenue et annonces par le maire

Dans le cadre de la Semaine du patrimoine, le maire souligne le 70^e anniversaire de l'incorporation du village de Dieppe.

2. Mot d'ouverture

3. Appel à l'ordre

4. Confirmation du quorum par le secrétaire

5. Déclaration de conflit d'intérêts

Aucun conflit d'intérêts n'est déclaré.

6. Adoption de l'ordre du jour

Proposée par : Paul Belliveau

Appuyée par : Jody Dallaire

Que le point suivant soit ajouté à l'ordre du jour :
10.1.5 Subventions aux organismes
2016

MOTION ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Proposée par : Roger LeBlanc

Réunion ordinaire du conseil tenue le 8 février 2016

MINUTES

Present: Mayor Yvon Lapierre
Deputy Mayor Ernest Thibodeau
Counc. at Large Jody Dallaire
Counc. at Large Jean Gaudet
Counc. at Large Jordan Nowlan
Counc. Paul Belliveau
Counc. Jean-Claude Cormier
Counc. Roger LeBlanc
Counc. Jean-Marc Brideau

Marc Melanson, Chief Administrative
Officer/ Municipal Clerk
Stéphane Simard, Assistant Municipal Clerk

1. Welcome and Mayor's Announcements

As part of Heritage Week, the Mayor acknowledges the 70th anniversary of the incorporation of the village of Dieppe.

2. Opening Word

3. Call to Order

4. Confirmation of Quorum by Clerk

5. Conflict of Interests

No conflicts of interests are declared.

6. Adoption of Agenda

Moved by: Paul Belliveau

Seconded by: Jody Dallaire

That the following item be added to the agenda:
10.1.5 2016 Donations to Organizations

MOTION CARRIED UNANIMOUSLY

Moved by: Roger LeBlanc

Regular Council Meeting held on February 8th, 2016

Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que l'ordre du jour soit adopté tel que modifié.

MOTION ADOPTÉE

7. Présentations, requêtes et pétitions

7.1 Demandes de renseignements des membres du conseil – Service régional de Codiac de la GRC

7.2 Présentation – Semaine du patrimoine 2016 – 4 citoyennes

Le maire souligne la contribution à la vie communautaire de quatre citoyennes, soit Lucille Babin, Phyllis Comeau, Lodia Cormier et May Dallaire.

8. Questions du public

9. Adoption des procès-verbaux

9.1 Réunion ordinaire du conseil tenue le 25 janvier 2016

Proposée par : Ernest Thibodeau
Appuyée par : Jean-Claude Cormier

Que le procès-verbal de la réunion ordinaire du conseil tenue le 25 janvier 2016 soit adopté tel que présenté.

MOTION ADOPTÉE

10. Motions (mémoires) et nominations

10.1 Culture, loisirs et vie communautaire

10.1.1 Projets d'infrastructures 2016

Proposée par: Paul Belliveau
Appuyée par: Ernest Thibodeau

Que le conseil autorise à procéder à la mise en œuvre des deux projets suivants durant l'année 2016 :

- Relocalisation de deux terrains de baseball (coût estimé de 1 752 000 \$);
- Anneau de glace réfrigérée à la Place 1604 (coût estimé de 1 354 000 \$)

Seconded by: Jean-Claude Cormier

That the agenda be adopted as amended.

MOTION CARRIED

7. Presentations, Enquiries and Petitions

7.1 Enquiries by Council Members – Codiac Regional RCMP

7.2 Presentation – 2016 Heritage Week – 4 citizens

The Mayor acknowledges the contribution to community life of four citizens: Lucille Babin, Phyllis Comeau, Lodia Cormier, and May Dallaire.

8. Questions by Members of the Public

9. Adoption of Minutes

9.1 Regular Council Meeting held on January 25th, 2016

Moved by: Ernest Thibodeau
Seconded by: Jean-Claude Cormier

That the minutes of the Regular Council Meeting held on January 25th, 2016, be adopted as presented.

MOTION CARRIED

10. Motions (Memorandums) and Nominations

10.1 Culture, Leisure & Community Life

10.1.1 2016 Infrastructure Projects

Moved By: Paul Belliveau
Seconded By: Ernest Thibodeau

That Council authorizes to proceed with the implementation of the following two projects during 2016:

- Relocation of two baseball fields (estimated cost of \$1,752,000);
- Refrigerated skating oval at Place 1604 (estimated cost of \$1,354,000)

Que le conseil autorise l'annulation de l'approbation ministérielle n° 14-0022 reçue de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités d'une somme de 2 640 000 \$.

That Council authorizes the cancelation of the Ministerial approval No. 14-0022 received by the Municipal Capital Borrowing Board in the amount of \$2,640,000.

Que le conseil autorise qu'une demande d'emprunt d'une somme de 2 486 000 \$ soit soumise à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités en vue de financer les projets comme suit :

That Council authorizes that an application to borrow the sum of \$2,486,000 be submitted to the Municipal Capital Borrowing Board in order to finance the projects as follows:

- Relocalisation de deux terrains de baseball – 1 432 000 \$
- Anneau de glace réfrigérée à la Place 1604 – 1 054 000 \$

- Relocation of two baseball fields – \$1,432,000
- Refrigerated skating oval at Place 1604 – \$1,054,000

Que le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 600 000 \$ du compte n° 3-3-70-12-7603 (Terrain de soccer synthétique), soit 300 000 \$ au compte n° 3-3-70-12-7608 (Relocalisation – terrains sportifs) et 300 000 \$ au compte n° 3-3-70-12-7611 (Anneau de glace réfrigérée).

That Council authorizes a budget transfer in the amount of \$600 000 from account No. 3-3-70-12-7603 (Artificial Turf Soccer Field), namely \$300,000 to account No. 3-3-70-12-7608 (Relocation – Sport Fields) and \$300,000 to account No. 3-3-70-2-7611 (Refrigerated Skating Oval).

Sur la question, la conseillère Jody Dallaire propose de reporter le point 10.1.1 à une réunion ultérieure du conseil afin que le personnel puisse retravailler la motion et séparer les deux projets d'infrastructure en deux motions distinctes.

On the question, Counc. Jody Dallaire proposes to table item 10.1.1 until a future council meeting so staff may re-work the motion and divide the two infrastructure projects into separate motions.

Les conseillers Paul Belliveau et Ernest Thibodeau acceptent de retirer la motion ci-dessus.

Councillors Paul Belliveau and Ernest Thibodeau agree to withdraw the above motion.

Le conseiller Jordan Nowlan propose de séparer les projets d'infrastructure en deux motions distinctes. La première motion se lit comme suit :

Counc. Jordan Nowlan proposes to divide the infrastructure projects into two separate motions. The first motion reads as follows:

1^{ère} résolution :

Que le conseil autorise à procéder à la mise en œuvre du projet d'infrastructure suivant durant l'année 2016 :

1st resolution:

That Council authorizes to proceed with the implementation of the following infrastructure project during 2016:

Relocalisation de deux terrains de baseball (coût estimé de 1 752 000 \$)

Relocation of two baseball fields (estimated cost of \$1,752,000)

Que le conseil autorise l'annulation de l'approbation ministérielle n° 14-0022 reçue de la Commission des emprunts de capitaux par les

That Council authorizes the cancelation of the Ministerial approval No. 14-0022 received by the Municipal Capital Borrowing Board in the amount of

municipalités d'une somme de 2 640 000 \$. \$2,640,000.

Que le conseil autorise qu'une demande d'emprunt d'une somme de 1 432 000 \$ soit soumise à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités en vue de financer le projet de relocalisation de deux terrains de baseball.

That Council authorizes that an application to borrow the sum of \$1,432,000 be submitted to the Municipal Capital Borrowing Board in order to finance the relocation of two baseball fields project.

Que le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 300 000 \$ du compte n° 3-3-70-12-7603 (Terrain de soccer synthétique) au compte no 3-3-70-12-7608 (Relocalisation – terrains sportifs).

That Council authorizes a budget transfer in the amount of \$300 000 from account No. 3-3-70-12-7603 (Artificial Turf Soccer Field) to account No. 3-3-70-12-7608 (Relocation – Sport Fields).

La conseillère Jody Dallaire appuie la motion.

Councillor Jody Dallaire seconds the motion.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

2^e résolution :

Proposée par: Jean-Claude Cormier

Appuyée par: Paul Belliveau

2nd resolution:

Moved By: Jean-Claude Cormier

Seconded By: Paul Belliveau

Que le conseil autorise à procéder à la mise en œuvre du projet suivant durant l'année 2016 :

That Council authorizes to proceed with the implementation of the following project during 2016:

- Anneau de glace réfrigérée à la Place 1604 (coût estimé de 1 354 000 \$)

- Refrigerated skating oval at Place 1604 (estimated cost of \$1,354,000)

Que le conseil autorise qu'une demande d'emprunt d'une somme de 1 054 000 \$ soit soumise à la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités en vue de financer le projet d'anneau de glace réfrigérée à la Place 1604.

That Council authorizes that an application to borrow the sum of \$1,054,000 be submitted to the Municipal Capital Borrowing Board in order to finance the refrigerated skating oval project at Place 1604.

Que le conseil autorise un transfert budgétaire d'une somme de 300 000 \$ du compte no 3-3-70-12-7603 (Terrain de soccer synthétique) au compte no 3-3-70-12-7611 (Anneau de glace réfrigérée).

That Council authorizes a budget transfer in the amount of \$300,000 from account No. 3-3-70-12-7603 (Artificial Turf Soccer Field) to account No. 3-3-70-2-7611 (Refrigerated Skating Oval).

Sur la question, le conseiller Jordan Nowlan propose un amendement, soit de modifier le montant de la demande d'emprunt ci-dessus à 255 665,50 \$ (plus TVH), ce qui représente les coûts associés à la location d'espaces dans le cadre du partenariat avec M.C Hotel & Resorts.

On the question, Counc. Jordan Nowlan proposes an amendment to modify the amount of the above application to borrow to \$255,665.50 (plus HST), which represents the space leasing costs pertaining to the M.C Hotel & Resorts partnership.

La conseillère Jody Dallaire appuie l'amendement.

Counc. Jody Dallaire seconds the amendment.

Le maire fait savoir que l'amendement n'est pas recevable, car sa nature va à l'encontre de l'intention de la motion principale.

Vote sur la motion principale :

Les conseillers Jody Dallaire, Jordan Nowlan, Jean-Marc Brideau et Roger LeBlanc votent contre la motion.

Puisque cela constitue un partage égal des votes, le maire vote en faveur de la motion.

MOTION ADOPTÉE

10.1.2 Embauche de consultants – projet d'anneau de glace réfrigérée

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Paul Belliveau

Que le conseil approuve l'embauche de la firme de consultation *BDA Landscape Architects*, au coût de 75 500 \$ (plus TVH) afin de réaliser le projet d'anneau de glace réfrigérée à la Place 1604 et autorise que cette dépense soit prélevée sur le Fonds d'immobilisation général.

Les conseillers Jody Dallaire, Jordan Nowlan, Jean-Marc Brideau et Roger LeBlanc votent contre la motion.

Puisque cela constitue un partage égal des votes, le maire vote en faveur de la motion.

MOTION ADOPTÉE

10.1.3 Embauche de consultants – projet de relocalisation – terrains de balle

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Que le conseil approuve l'embauche de la firme de consultation *BDA Landscape Architects*, au coût de 68 000 \$ (plus TVH) afin de réaliser le projet de relocalisation de terrains de balle et autorise que cette dépense soit prélevée sur le compte n° 3-3-70-12-7608 (Fonds d'immobilisation général – Relocalisation – terrains sportifs).

MOTION ADOPTÉE

The mayor states the amendment is inadmissible as its nature counters the intent of the main motion.

Vote on the main motion:

Councillors Jody Dallaire, Jordan Nowlan, Jean-Marc Brideau, and Roger LeBlanc vote against the motion.

As this constitutes a tie-vote, the Mayor votes in favour of the motion.

MOTION CARRIED

10.1.2 Hiring of Consultants – Refrigerated Skating Oval Project

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Paul Belliveau

That Council approves the hiring of the consulting firm *BDA Landscape Architects*, at the cost of \$75,500 (plus HST), in order to carry out the Refrigerated Skating Oval Project at Place 1604 and authorizes that this expenditure be defrayed from the General Capital Fund.

Councillors Jody Dallaire, Jordan Nowlan, Jean-Marc Brideau, and Roger LeBlanc vote against the motion.

As this constitutes a tie-vote, the Mayor votes in favour of the motion.

MOTION CARRIED

10.1.3 Hiring of Consultants – Relocation Project – Ball Fields

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

That Council approves the hiring of the consulting firm *BDA Landscape Architects*, at the cost of \$68,000 (plus HST) for the relocation of ball fields and authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-70-12-7608 (General Capital Fund - Ball Fields Relocation).

MOTION CARRIED

10.1.4 Entente de principe – location d’espaces – M.C. Hotels & Resorts

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Paul Belliveau

Que le conseil autorise le personnel du Service culture, loisirs et vie communautaire à confirmer par écrit à M.C. Hotels & Resorts Inc. son intention d'aménager et de louer des espaces dans le nouvel hôtel afin d'y installer des équipements de réfrigération et un garage pour la surfaceuse à glace en vue du projet d'anneau de glace réfrigérée à la Place 1604.

MOTION ADOPTÉE

10.1.5 Subventions aux organismes 2016

Proposée par: Paul Belliveau
Appuyée par: Jordan Nowlan

En vertu des politiques L-6, L-13, L-15 et L-20 relatives aux demandes de dons, que le conseil autorise l’octroi des subventions pour l’année 2016 au même niveau qu'en 2015 aux organismes suivants : le Festival du cirque de Dieppe, le Festival Northrup Frye, le Festival de la récolte, le FICFA incluant la Zone Doc, le Festival Hub Cap, le Festival multiculturel de l'AMGM, le défilé du père Noël, l'Église St-Anselme (stationnement) et Échec au crime pour un montant total de 2 070 \$ et que ce montant soit prélevé sur le compte n° 1-2-20-28-2310 (Subventions aux organismes – budget de fonctionnement).

Sur la question, le conseiller Ernest Thibodeau propose un amendement, soit d'ajouter le Théâtre Capitol à la liste d'organismes ci-dessus et de modifier le montant total des subventions à 5 407 \$ pour refléter l'augmentation de l'octroi de 3 337 \$ remis au Théâtre Capitol.

Le conseiller Jordan Nowlan appuie l'amendement.

Vote sur l'amendement :

Les conseillers Roger LeBlanc, Jean-Marc

Réunion ordinaire du conseil tenue le 8 février 2016

10.1.4 Agreement-in-Principle – Leasing of Spaces – M.C. Hotels & Resorts

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Paul Belliveau

That Council authorizes the staff of the Culture, Leisure and Community Life Department to confirm in writing to M.C. Hotels & Resorts Inc. its intention to develop and lease spaces in the new hotel in order to install refrigeration equipment and a garage for the ice resurfacing machine for the Refrigerated Skating Oval Project at Place 1604.

MOTION CARRIED

10.1.5 2016 Donations to Organizations

Moved By: Paul Belliveau
Seconded By: Jordan Nowlan

Pursuant to policies L-6, L-13, L-15, and L-20 relating to donation requests, that Council authorizes the 2016 grants to the following organizations for the same amounts they were granted in 2015: Dieppe Circus Festival, Northrup Frye Festival, Harvest Festival, FICFA including Zone Doc, Hub Cap Festival, MAGMA's Multicultural Festival, Santa Claus Parade, St-Anselme Church (parking lot), and Crime Stoppers for a total amount of \$2,070 to be defrayed from account No. 1-2-20-28-2310 (Donations to Organizations – Operating Budget).

On the question, Counc. Ernest Thibodeau proposes an amendment to add the Capitol Theatre to the above list of organizations and to adjust the total amount of donations to \$5,407 to reflect the donation increase of \$3,337 to the Capitol Theatre.

Counc. Jordan Nowlan seconds the amendment.

Vote on the amendment:

Councillors Roger LeBlanc, Jean-Marc Brideau, and

Regular Council Meeting held on February 8th, 2016

Brideau et Paul Belliveau votent contre l'amendement.

Paul Belliveau vote against the amendment.

AMENDEMENT ADOPTÉ

AMENDMENT CARRIED

Le conseiller Jean-Claude Cormier, appuyé du conseiller Jean-Marc Brideau, propose que le point 10.1.5 soit reporté à la réunion du conseil du 22 février 2016 afin que le personnel puisse retravailler ladite motion et identifier les bons comptes.

Moved by Council. Jean-Claude Cormier, seconded by Council. Jean-Marc Brideau, that item 10.1.5 be tabled until the February 22nd, 2016, council meeting so staff may re-work the said motion and identify the proper accounts.

Le conseiller Paul Belliveau vote contre la motion.

Council. Paul Belliveau votes against the motion.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.2 Finances

10.2 Finance

10.2.1 Paiement de factures – frais d'experts – cas juridique

10.2.1 Invoice Payment – Expert Fees – Legal Case

Proposée par: Jean-Marc Brideau
Appuyée par: Jean-Claude Cormier

Moved By: Jean-Marc Brideau
Seconded By: Jean-Claude Cormier

Que le conseil autorise le remboursement des factures n° 16898, 16908 et 16928 à McIntyre Finn, au montant total de 106 419,52 \$ (plus TVH), et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur les comptes suivants :

That Council authorizes the reimbursement of invoices No. 16898, 16908, and 16928 to McIntyre Finn, at the total cost of \$106,419.52 (plus HST), and further authorizes this expenditure be defrayed from the following accounts:

- 1-2-20-19-2205 (Frais légaux – administration générale – budget de fonctionnement général;
- 2-2-90-19-2205 (Frais légaux – eau – budget de fonctionnement d'eau); et
- 2-2-95-19-2205 (Frais légaux – égout – budget de fonctionnement d'égout).

- 1-2-20-19-2205 (Legal Fees – General Administration – General Operating Budget);
- 2-2-90-19-2205 (Legal Fees – Water – Water Operating Budget); and
- 2-2-95-19-2205 (Legal Fees – Sewer – Sewer Operating Budget).

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.3 Ingénierie

10.3 Engineering

10.3.1 Transfert de budget – achat de propriété – Société d'habitation du N.-B.

10.3.1 Budget Transfer – Property Purchase – NB Housing Corporation

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jordan Nowlan

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jordan Nowlan

Que le conseil autorise un transfert de fonds d'une somme de 155 542,05 \$ à *Expansion Dieppe* visant l'acquisition de la propriété située au 7, ruelle D'Aulnay et autorise en plus que cette dépense soit prélevée sur le

That Council authorizes a fund transfer in the amount of \$155,542.05 to *Expansion Dieppe* for the purchase of the property located at 7 D'Aulnay Court and also authorizes that this expenditure be defrayed from account No. 3-3-35-58-7621 (General Capital

compte n° 3-3-35-58-7621 (Budget d'immobilisation général – prolongement de la rue du Collège).

Budget – Collège Street Extension).

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.4 Nominations

10.4 Appointments

10.4.1 Comité consultatif sur l'égalité des chances entre les femmes et les hommes

10.4.1 Advisory Committee on Equal Opportunity Between Women and Men

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jean Gaudet

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jean Gaudet

Que le conseil nomme les personnes suivantes sur le Comité consultatif sur l'égalité des chances entre les femmes et les hommes :

That Council appoints the following individuals on the Advisory Committee on Equal Opportunity Between Women and Men:

- Hélène L. Beaulieu pour un autre mandat se terminant le 31 décembre 2018;
- Michel C. Belliveau pour un autre mandat se terminant le 31 décembre 2018; et
- Johanne Perron pour un mandat se terminant le 31 décembre 2018.

- Hélène L. Beaulieu for another term ending December 31st, 2018;
- Michel C. Belliveau for another term ending December 31st, 2018; and
- Johanne Perron for another term ending December 31st, 2018.

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.5 Performance organisationnelle

10.5 Organizational Performance

10.5.1 Budget participatif – projets choisis – approbation des montants

10.5.1 Participatory Budget – Chosen Projects – Amount Approval

Proposée par: Paul Belliveau
Appuyée par: Jean Gaudet

Moved By: Paul Belliveau
Seconded By: Jean Gaudet

Que le conseil autorise le déboursement des fonds requis pour la mise en œuvre des projets choisis par la communauté dans le cadre du projet de budget participatif de Dieppe 2015, et ce, aux entités responsables sur preuve de pièces justificatives tout en respectant les limites affectées à chacun des projets ci-dessous :

That Council authorizes the disbursement of funds required for the implementation of the projects chosen by the community as part of Dieppe's 2015 Participatory Budgeting Project to the responsible entities with proof of supporting documents while respecting the limits imposed to each of the following projects:

- 100 000 \$ à la Maison de jeunes de Dieppe (bandes et surface spéciale pour hockey-balle)
- 66 000 \$ au Club garçons et filles de Dieppe (mur d'escalade intérieur)
- 63 000 \$ au Comité de parents de l'école Amirault (parc nature comme dans le bon vieux temps).

- \$100,000 to Dieppe Youth House (boards and a special surface for ball hockey)
- \$66,000 to Dieppe Boys and Girls Club (interior climbing wall)
- \$63,000 to École Amirault Parent Committee (a good old fashioned nature park).

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

10.5.2 Programme de laissez-passer d'autobus abordables

Proposée par: Jean-Claude Cormier
Appuyée par: Jody Dallaire

Que le conseil accepte de participer au programme de laissez-passer d'autobus abordables en 2016 et demande à l'administration de trouver les fonds requis pour ce programme d'une somme de 10 000 \$ dans les budgets de 2016.

MOTION ADOPTÉE

10.5.2 Affordable Transit Pass Program

Moved By: Jean-Claude Cormier
Seconded By: Jody Dallaire

That Council accepts to participate in the Affordable Transit Pass Program in 2016 and requests the administration to find the required funds for this program in the amount of \$10,000 in the 2016 budgets.

MOTION CARRIED

10.6 Ressources humaines

10.6.1 Procédure administrative PRO 04 – Dotation du personnel étudiant

Proposée par: Ernest Thibodeau
Appuyée par: Jody Dallaire

Que le conseil accepte que la politique A-29 intitulée « Procédure d'embauche du personnel étudiant » adoptée le 10 mars 2008 soit abrogée et remplacée par la procédure administrative PRO-04 intitulée « Dotation du personnel étudiant ».

MOTION ADOPTÉE

10.6 Human Resources

10.6.1 Administrative Procedure PRO 04 – Student Staffing

Moved By: Ernest Thibodeau
Seconded By: Jody Dallaire

That Council accepts that policy A-29 entitled “Process for Hiring Students” adopted March 10th, 2008, be repealed and replaced by administrative procedure PRO-04 entitled “Student Staffing”.

MOTION CARRIED

10.7 Travaux publics

10.7.1 Services d'ingénierie – mise à jour – plan maître d'eau

Proposée par: Roger LeBlanc
Appuyée par: Jean-Marc Brideau

Que le conseil autorise la firme *Crandall Engineering Ltd.* à entreprendre les services d'ingénierie en vue du projet intitulé « Mise à jour du plan maître d'eau », conformément à l'offre de services en date du 23 décembre 2015, et autorise en plus que cette dépense estimée à 45 575,00 \$ (plus TVH) soit prélevée sur le compte n° 2-2-90-59-2585 (Services de génie - TP eau).

Que le conseil autorise un transfert budgétaire

10.7 Public Works

10.7.1 Engineering Services – Upgrade – Water Master Plan

Moved By: Roger LeBlanc
Seconded By: Jean-Marc Brideau

That Council authorizes *Crandall Engineering Ltd.* to undertake the engineering services for the “Water Master Plan Upgrade” project, pursuant to the proposal dated December 23rd, 2015, and further authorizes this expenditure estimated at \$45,575.00 (plus HST) be defrayed from account No. 2-2-90-59-2585 (Engineering Services – PW Water).

That Council authorizes a budget transfer in the

de 50 000 \$ du compte n° 7-4-20-12-8930 (Fonds de réserve de fonctionnement général) au compte n° 2-2-90-59-2585 (Services de génie – TP eau).

amount of \$50,000 from account No. 7-4-20-12-8930 (General Operating Reserve Fund) to account No. 2-2-90-59-2585 (Engineering Services - PW Water).

MOTION ADOPTÉE

MOTION CARRIED

11. Arrêtés municipaux

11. Municipal By-Laws

12. Avis de motion

12. Notice of Motion

13. Demandes de renseignements et annonces des membres du conseil

13. Enquiries and Announcements by Members of Council

14. Levée de la réunion

14. Adjournment

La réunion est levée à 20 h 21.

The meeting is closed at 8:21 p.m.

Yvon Lapierre
Maire / Mayor

Marc Melanson
Secrétaire municipal / Municipal Clerk

NC/nc